

ENGLISH 4

DEUTSCH 15

FRANÇAIS 27

NEDERLANDS 38

ESPAÑOL 49

ITALIANO 60

PORTUGUÊS 71

TÜRKÇE 82

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.



Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

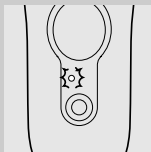
When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 12 hours. Charging normally takes approx. 8 hours.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications

Charging

- ▶ As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.

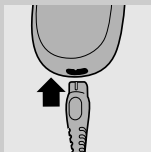


Charging the appliance

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.

- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.



- 3 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 minutes.

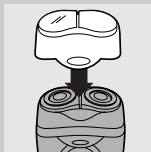
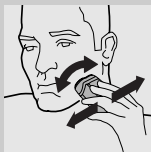
Using the appliance

Shaving

- 1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

- 3 Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 4 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.



Trimming



For grooming sideburns and moustache.

I Open the trimmer by pushing the slide upwards.

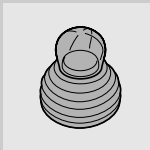
The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

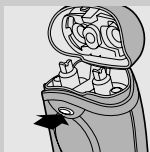


► For extra thorough cleaning, the Philips Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.

► *The Philips Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

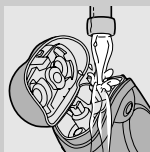
You can also clean the shaver in the following way:

Every day: shaving unit and hair chamber



1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Press the release button to open the shaving unit.



3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

4 Rinse the outside of the appliance.

5 Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



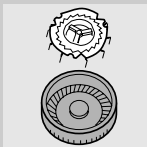
6 Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



- 1** Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

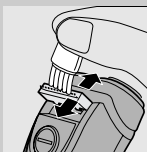
- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

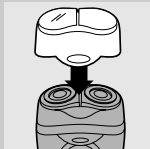


- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The powerplug and the shaver can be stored in the pouch supplied.

Replacement

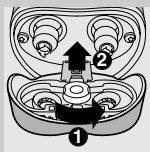
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ53 Philips shaving heads only.



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Press the release button to open the shaving unit.



- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.



- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

- 6** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ53 Philips shaving heads.
- HQ100 Philips Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philips Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment



- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

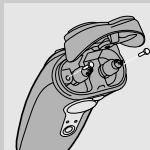
The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment.

Always remove the battery before discarding the appliance or handing it in at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Disposal of the battery

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in

your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

D Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

D Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

D Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed

- ▶ *Cause: the battery is empty.*

► Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

3 The shaving unit has come off the shaver.

► *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

► If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back on the shaver again. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, please contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to avoid damage to your shaver.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- ▶ Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- ▶ Ist das Netzteil defekt, darf es nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- ▶ Laden und benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- ▶ Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.
- ▶ Das Gerät entspricht den internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.



Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

- Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.

Aufladen

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.

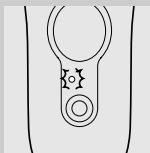
Beim erstmaligen Laden, und wenn der Rasierer längere Zeit nicht benutzt wurde, beträgt die Ladedauer 12 Stunden. Normalerweise ist der Akku nach ungefähr 8 Stunden voll aufgeladen.

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden ununterbrochen am Netz.

Ladeanzeigen

Aufladen

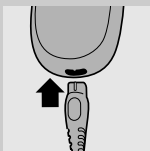
- Sobald Sie mit dem Laden beginnen, leuchtet die grüne Kontrolllampe.



Laden des Geräts

Laden Sie das Gerät auf, wenn der Motor anhält oder beginnt, langsamer als gewöhnlich zu laufen.

Laden Sie den Rasierer nicht in einer geschlossenen Tasche auf.



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald der Akku voll geladen ist.

Kabellose Rasierzeit

Mit einem vollständig geladenen Rasierer können Sie sich ca. 30 Minuten kabellos rasieren.

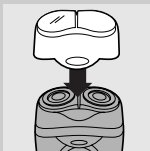
Benutzung des Geräts

Rasieren



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausshalter drücken.
- 2** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut. Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.



- 3** Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausshalter drücken.
- 4** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.

Der Langhaarschneider



Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

I Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zu öffnen.

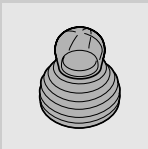
Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Am einfachsten und hygienischsten reinigen Sie den Rasierer, indem Sie Schereinheit und Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß
ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

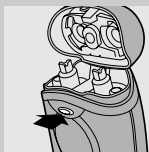


► Mit dem Philips Reinigungsgerät Action Clean HQ100 können Sie alle Scherköpfe besonders gründlich reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.

► *Möglicherweise ist der Philips Action Clean Scherkopfreiniger nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.*

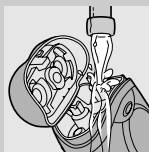
Sie können den Rasierer auch auf folgende Weise reinigen:

Täglich: Schereinheit und Bartfangkammer



1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

2 Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.



3 Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem sie beide eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

4 Spülen Sie den Rasierer von außen ab.

5 Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

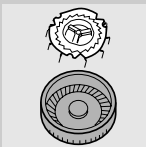


6 Öffnen Sie die Schereinheit und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist. Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe



- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 2** Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.

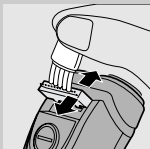
- 3** Setzen Sie Scherköpfe und Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein. Drücken Sie auf das Rädchen (1) und drehen Sie es im Uhrzeigersinn (2) fest.

- 4** Schließen Sie die Schereinheit.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

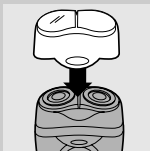


- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung



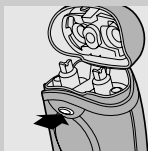
- ▶ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Netzteil und Rasierer können in der mitgelieferten Tasche aufbewahrt werden.

Austauschen der Scherköpfe

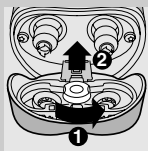
Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch HQ53 Philips-Scherköpfe.

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.



- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus (2).



- 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit.



- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter zurück in die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen (1) und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest (2).

- 6** Schließen Sie die Schereinheit.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ8000 Netzteil.
- HQ53 Philips-Scherköpfe
- HQ100 Philips Action Clean (Scherkopfreiniger)

- HQ101 Philips Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)

Umweltschutz



- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Der integrierte Akku enthält Substanzen, welche die Umwelt gefährden können. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen bzw. an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Geben Sie den Akku an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab. Sollten Sie Probleme bei der Entnahme des Akkus haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service Center geben. Dort wird der Akku entnommen und umweltgerecht entsorgt.

Den Akku entsorgen

Entnehmen Sie den Akku erst, wenn er ganz leer ist.

- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



2 Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht, lösen Sie dann die Schrauben und öffnen Sie das Gerät.

3 Nehmen Sie den Akku heraus.

Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr am Netz betrieben werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 01 80/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com.

Problembekämpfung

I Schlechte Rasur

- ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*
 - ▶ *Die Schereinheit wurde nicht heiß genug oder nicht lange genug abgespült.*
- Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**
- ▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*

- ▶ Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").

- ▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

- ▶ Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Austauschen der Scherköpfe").

2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

- ▶ *Ursache: Der Akku ist leer.*

- ▶ Laden Sie den Akku auf (siehe "Aufladen").

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

- ▶ *Ursache: Die Schereinheit wurde nicht richtig angebracht.*

- ▶ Prüfen Sie, wenn sich die Schereinheit vom Gerät gelöst hat, ob die Verbindungsfeder an der Rückseite des Scherkopfes noch richtig angebracht ist und keine Risse oder Beschädigungen aufweist. Sitzt die Feder noch richtig, lässt sich die Schereinheit wieder einfach am Rasierer anbringen.

Sollte sich die Feder jedoch gelöst haben oder beschädigt sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Land, um Beschädigungen am Rasierer zu vermeiden.

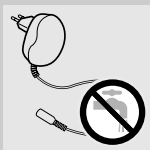
Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240V en une tension de sécurité de 24V.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Evitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- ▶ Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

- ▶ Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.



Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.

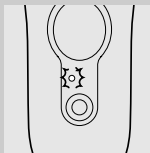
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période: chargez-le au moins pendant 12 heures. Une charge normale dure environ 8 heures.

Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.

Indications de charge

Charge

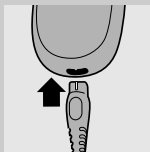
- Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allumera.



Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le moteur s'arrête ou ralentit.

Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.



- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.

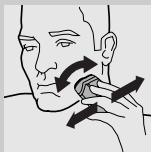
- 3 Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la fiche du rasoir.

Autonomie de rasage

Un rasoir entièrement chargé offre une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

Utilisation de l'appareil

Rasage

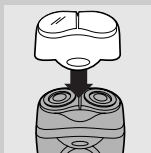


- 1 Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.
- 2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur une peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.

- 3 Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.



- 4 Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



I Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

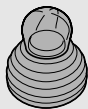
La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

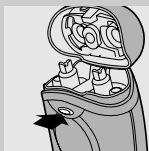


D Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philips (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

► *Il est possible que l'Action Clean de Philips ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

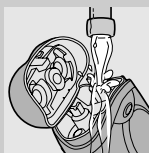
Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils



1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.



3 Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible.

4 Rincez l'extérieur du rasoir.

5 Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

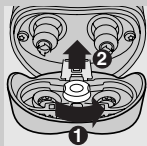
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



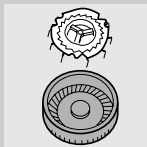
6 Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tous les six mois: têtes de rasage



- 1** Ouvrez l'unité de rasage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 2** Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

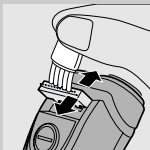
- 3** Remontez les têtes de rasage sur l'unité. Remplacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

- 4** Fermez l'unité de rasage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

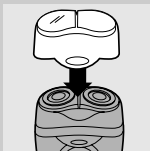


- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement



- ▶ Remettez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- ▶ Vous pouvez ranger l'appareil et le chargeur dans l'étui fourni.

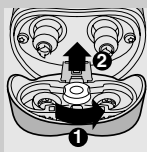
Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes endommagées ou usagées exclusivement par des têtes Philips HQ53.



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.



- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage.



- 5** Remettez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

- 6** Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Chargeur HQ8000.
- Têtes de rasage Philips HQ53.
- Philips Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philips Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philips Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

Environnement



- D Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement.

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement.

Elimination des accumulateurs

Eliminez les accumulateurs uniquement lorsque ceux-ci sont entièrement déchargés.

- 1 Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.
- 2 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, ôtez les vis et ouvrez l'appareil.
- 3 Enlevez les accumulateurs.



Ne raccordez plus l'appareil à la tension du réseau une fois que les accumulateurs ont été enlevés.

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet: **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

I Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*
- ▶ *L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*

D Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer. Reportez-vous au chapitre "Nettoyage et entretien".

- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

D Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et

entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".

- ▶ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

▶ Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

- ▶ *Cause: les accumulateurs sont vides.*

▶ Rechargez le rasoir. Voir chapitre "Charge".

3 L'unité de rasage s'est détachée.

- ▶ *Cause: L'unité de rasage n'a pas été positionnée correctement.*

▶ Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vérifiez si le ressort de la charnière est correctement attaché, c.-à-d. s'il n'a pas du jeu ou s'il n'est pas endommagé. Si le ressort est correctement attaché, l'unité de rasage peut être facilement remontée. Cependant, si le ressort est détaché ou détérioré, veuillez consulter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips pour ne pas endommager le rasoir.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- D Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
 - D De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
 - D De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
 - D Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
 - D Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
 - D Voorkom dat de powerplug nat wordt.
 - D Laad het apparaat op, bewaar het en gebruik het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
 - D Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
 - D Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.
- Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.
- D Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.



Opladen

Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.

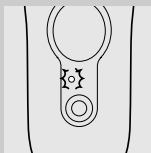
Wanneer u het apparaat voor de eerste keer oplaadt of als u het apparaat lange tijd niet heeft gebruikt, laad het dan 12 uur aaneengesloten op. Opladen duurt normaal ongeveer 8 uur.

Laat het apparaat niet langer dan 24 uur op netspanning aangesloten zitten.

Oplaadlampjes

Opladen

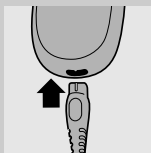
- Het groene lampje gaat branden zodra u het lege scheerapparaat gaat opladen.



Het apparaat opladen

Laad het apparaat op wanneer de motor langzamer gaat draaien of ophoudt met draaien.

Laad het scheerapparaat niet op in een gesloten etui.



- 1** Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.
- 2** Steek de powerplug in het stopcontact.

- Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat wanneer de accu volledig opgeladen is.

Snoerloze scheertijd

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze scheertijd tot 30 minuten.

Gebruik

Scheren

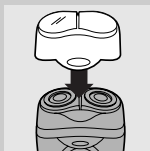


- Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.
- Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.

- Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.



- Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.

Tondeuse



Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor:

I Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

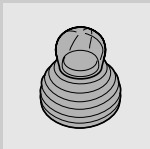
U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat schoon te maken is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water af te spoelen.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

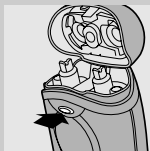


► Om uw scheerapparaat extra grondig schoon te kunnen maken is de Philips Action Clean (HQ100 scheerhoofdreiniger) verkrijgbaar. Vraag uw Philips-dealer om informatie.

► *De Philips Action Clean is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.*

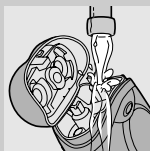
U kunt het apparaat ook op de volgende wijze reinigen:

Iedere dag: scheerunit en haarkamer



- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



- 3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

- 4** Spoel de buitenkant van het scheerapparaat schoon.

- 5** Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

Droog de scheerunit nooit met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



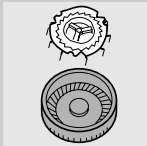
- 6** Open de scheerunit opnieuw en laat hem openstaan om het apparaat volledig te laten drogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Iedere zes maanden: scheerhoofden



- 1** Open de scheerunit, draai het wieltje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 2** Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

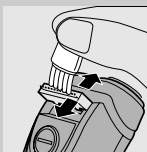
Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Als u de mesjes en de kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

- 3** Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje (1) en draai het rechtsom (2).

- 4** Sluit de scheerunit.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.

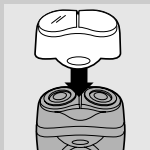


- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Opbergen



- ▶ Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.
- ▶ U kunt het scheerapparaat en de powerplug opbergen in het bijgeleverde etui.

Vervanging

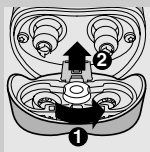
Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ53 Philips scheerhoofden.



- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



- 3** Draai het wielje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats nieuwe in de scheerunit.



- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje (1) en draai het rechtsonder (2).

- 6** Sluit de scheerunit.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8000 powerplug
- HQ53 Philips scheerhoofden
- HQ100 Philips Action Clean (scheerhoofdreiniger)
- HQ101 Philips Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)
- HQ110 Philips reinigingspray voor scheerhoofden (spuitbus)

Milieu



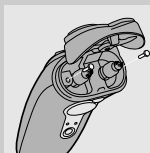
- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen.

De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat afdankt of inlevert op een officieel verzamelpunt. Lever de accu in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u moeite heeft de accu te verwijderen, dan kunt u het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men de accu voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt.

Accu verwijderen

Verwijder de accu alleen als deze volledig leeg is.

- 1** Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Laat het apparaat lopen tot het stopt, draai de schroeven los en maak het apparaat open.
- 3** Verwijder de accu.



Sluit het scheerapparaat niet meer op netspanning aan wanneer de accu verwijderd is.

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt

het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad).

Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

I Het scheerresultaat gaat achteruit.

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*
- ▶ *Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.*
- ▶ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**
- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*
- ▶ **Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**
- ▶ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*
- ▶ **Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.**

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

▶ *Oorzaak: accu is leeg.*

▶ Laad de accu op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.

3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

▶ *Oorzaak: de scheerunit zit niet goed op het apparaat.*

▶ Als de scheerunit is losgeraakt van het apparaat, controleer dan of de scharnierveer nog goed aan de scheerunit is bevestigd, d.w.z. nog goed vast zit en geen scheuren of beschadigingen vertoont. Als de scharnierveer nog goed bevestigd is, dan kunt u de scheerunit eenvoudig terugplaatsen. Als de veer toch los blijkt te zitten of scheuren of beschadigingen vertoont, neem dan contact op met uw Philips dealer of het dichtsbijzijnde Philips servicecentrum om schade aan uw apparaat te voorkomen.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma la corriente de 100-240 voltios en un voltaje seguro inferior a 24 voltios.
- ▶ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otra, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▶ No utilice una clavija adaptadora dañada.
- ▶ Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- ▶ Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▶ No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- ▶ El aparato cumple las normas de seguridad IEC aprobadas internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo de forma segura.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

- ▶ Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo el grifo



Carga

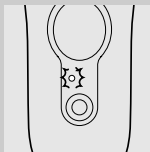
Asegúrese de que el aparato está apagado antes de empezar a cargarlo.

Cuando cargue la afeitadora por primera vez o después de un largo periodo sin usarla, déjela cargando durante 12 horas seguidas. La carga normal dura aproximadamente 8 horas.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

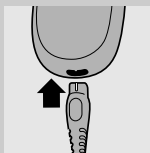
Indicaciones de carga**Carga**

- ▶ En cuanto se empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.

**Cómo cargar el aparato**

Cargue el aparato cuando se pare el motor o empiece a funcionar más despacio.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.

- 3** Cuando la batería se haya cargado completamente, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

Tiempo de afeitado sin cable

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 minutos.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado

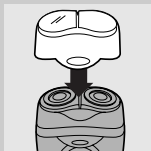


- 1** Apague la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.
- 2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.

- 3** Apague la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.



- 4** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas



Para arreglar las patillas y el bigote.

I Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

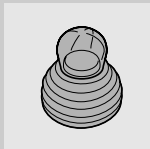
El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.



► Para limpiar la afeitadora a fondo, puede utilizar Philips Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Pregúntele a su distribuidor Philips.

► *Es posible que Philips Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

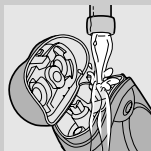
También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo



1 Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.



3 Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

4 Enjuague el exterior del aparato.

5 Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los conjuntos cortantes.



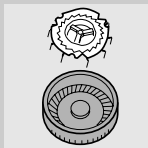
6 Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: conjuntos cortantes



- 1** Abra la unidad afeitadora, gire la ruedecita en sentido contrario a las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).



- 2** Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

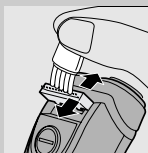
No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

- 3** Vuelva a colocar los conjuntos cortantes y el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 4** Cierre la unidad afeitadora.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.

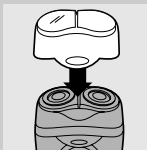


- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Cómo guardar el aparato

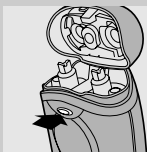


- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ La clavija adaptadora y la afeitadora se pueden guardar en la funda que se suministra.

Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philips HQ53.



- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

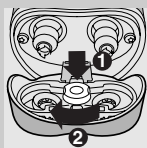
- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.



- 3** Gire la ruedecita en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque unos nuevos en la unidad afeitadora.



- 5** Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 6** Cierre la unidad afeitadora.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes Philips HQ53.
- Philips Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philips Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente



- Cuando vaya a deshacerse de este aparato, no lo tire con la basura normal del hogar; deposítelo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacerlo, contribuirá a preservar el medio ambiente.

La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite la batería antes de deshacerse del aparato o de depositarlo en un punto de recogida oficial. Lleve la batería a un punto de recogida oficial de baterías. Si tiene problemas a la hora de extraerla, puede llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde quitarán la batería y se desharán de ella de forma no perjudicial para el medio ambiente.

Cómo deshacerse de la batería

Quite la batería sólo cuando esté completamente descargada.

- 1** Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. Luego afloje los tornillos y abra la afeitadora.
- 3** Quite la batería.



La afeitadora no puede volver a enchufarse a la red después de haber quitado la batería.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el

Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

I Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*

D Limpie bien el aparato antes de seguir afeitando. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento'.

- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

D Limpie los protectores y las cuchillas con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', sección 'Cada seis meses: conjuntos cortantes'.

- ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*

D Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de encendido/apagado.

► *Causa: la batería está descargada.*

► Vuelva a cargar la batería. Consulte el capítulo "Carga".

3 La unidad afeitadora se ha soltado de la afeitadora.

► *Causa: la unidad afeitadora no se ha colocado correctamente.*

► Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, compruebe si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, por ejemplo, que no se haya aflojado y que no muestre ninguna grieta o deterioro. Si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, la unidad afeitadora podrá volver a ponerse de nuevo fácilmente en la afeitadora. Sin embargo, si el muelle bisagra se ha aflojado, está agrietado o deteriorado, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con el Servicio de Asistencia Técnica Philips más cercano para evitar que la afeitadora sufra daños.

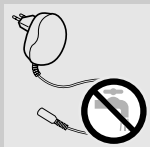
Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Usate esclusivamente la spina fornita.
- ▶ La spina trasforma la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt.
- ▶ La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Non usate la spina nel caso fosse danneggiata.
- ▶ Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamente con una spina originale, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Fate in modo che la spina non si bagni.
- ▶ Caricate, riponete e usate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- ▶ Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.
- ▶ L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.

Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

- ▶ Togliete sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua del rubinetto.



Come caricare l'apparecchio

Prima di caricare l'apparecchio, controllate che sia spento.

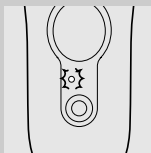
In occasione della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inattività, lasciate il rasoio sotto carica per almeno 12 ore di fila. Una normale ricarica richiede circa 8 ore.

Non lasciate l'apparecchio collegato alla presa di corrente per più di 24 ore.

Istruzioni per la ricarica

Come caricare l'apparecchio

- Non appena inizierete a caricare il rasoio, si accenderà la spia verde.

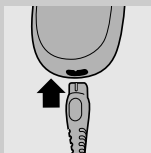


Come caricare l'apparecchio

Caricate l'apparecchio quando il motore si ferma o inizia a funzionare più lentamente.

Non ricaricate l'apparecchio nella custodia chiusa.

- 1** Inserite lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa.



- 3** Togliete la spina dalla presa e lo spinotto dall'apparecchio quando la batteria è completamente carica.

Tempo di rasatura cordless

Il rasoio completamente carico ha un'autonomia di rasatura di 30 minuti.

Rasatura

Rasatura



- 1** Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.

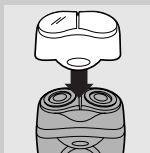
- 2** Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.

- 3** Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.

- 4** Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.



Tagliabasette



Per la rifinitura di basette e baffi.

I Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

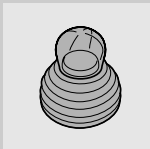
Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Il modo più rapido e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli con l'acqua calda subito dopo l'uso.

Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

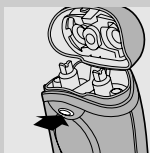


► Per una pulizia ancora più accurata, è disponibile il Philips Action Clean (pulitore testine di rasatura, modello HQ100). Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore.

► *Il Philips Action Clean potrebbe non essere disponibile in tutti i paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.*

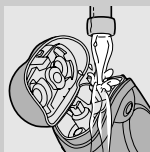
Per la pulizia del rasoio, è possibile inoltre procedere come segue:

Ogni giorno: unità di rasatura e vaschetta di raccolta dei peli



1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



3 Risciacquate l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta dei peli sotto l'acqua calda corrente.

4 Risciacquate la parte esterna dell'apparecchio.

5 Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.



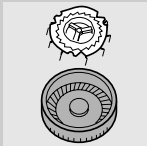
6 Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente.

Potete pulire la vaschetta di raccolta dei peli anche senz'acqua, utilizzando lo spazzolino fornito.

Ogni sei mesi: testine di rasatura



- 1** Aprite l'unità di rasatura, ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaietto di fissaggio.



- 2** Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito.

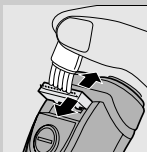
Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

- 3** Rimettete le testine nell'unità di rasatura. Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario (2).

- 4** Chiudete l'unità di rasatura.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette subito dopo l'uso.

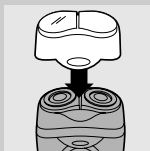


- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Pulite il tagliabasette con lo spazzolino fornito.



- 3** Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.

Come riporre l'apparecchio



- ▶ Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- ▶ Lo spinotto e il rasoio possono essere riposti nell'apposita custodia.

Sostituzione

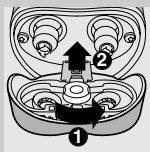
Sostituite le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Sostituite le testine di rasatura usurate o danneggiate esclusivamente con testine di rasatura HQ53 Philips.



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



- 3** Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaietto di fissaggio.



- 4** Togliete le testine e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura.



- 5** Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario (2).

- 6** Chiudete l'unità di rasatura.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Spinotto HQ8000
- HQ53 Testine di rasatura Philips
- HQ100 Philips Action Clean (per pulire le testine di rasatura).
- HQ101 Philips Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

Ambiente



- A fine vita non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portalo presso uno dei punti di raccolta autorizzati. In questo modo contribuirai a preservare l'ambiente.

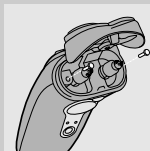
La batteria ricaricabile incorporata contiene sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente.

Togliete sempre la batteria prima di gettare l'apparecchio o prima di portarlo presso un centro di raccolta differenziata. Portate le batterie presso un centro di raccolta differenziato specifico per batterie. Se avete problemi per togliere la batteria, potete portare l'apparecchio presso un centro assistenza Philips: il personale provvederà a togliere la batteria senza danneggiare l'ambiente.

Come smaltire le batterie

Togliete la batteria solo quando è completamente scarica

- 1** Togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dall'apparecchio.
- 2** Attendere che l'apparecchio si arresti, quindi allentare le viti ed aprire il rasoio.
- 3** Togliete le batterie.



Non ricollegate l'apparecchio alla presa di corrente dopo aver tolto le batterie.

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci

sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

I Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*
- ▶ *Il rasoio è stato risciacquato con acqua non abbastanza calda o per un tempo non sufficientemente lungo.*
- ▶ **Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".**
- ▶ *Causa 2: i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*
- ▶ **Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".**
- ▶ *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*
- ▶ **Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".**

2 Il rasoio non funziona dopo aver premuto il pulsante on/off.

► *Causa: la batteria è scarica.*

► Ricaricate la batteria. Vedere il capitolo "Ricarica".

3 L'unità di rasatura si è staccata dal rasoio.

► *Causa: l'unità di rasatura non è stata inserita correttamente.*

► Se l'unità di rasatura si è staccata dal rasoio, controllate che la molla sia al suo posto, che non sia cioè allentata e non mostri incrinature o altri danni. Se la molla è al suo posto, è facile rimettere l'unità di rasatura sul rasoio. Comunque, nel caso la molla risulti allentata, incrinata o danneggiata, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore Philips oppure un Centro Assistenza Philips per evitare di danneggiare il rasoio.

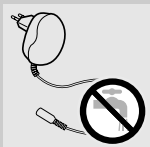
Importante

Antes da primeira utilização, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Use apenas a ficha fornecida.
- ▶ A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação perigosa.
- ▶ Nunca utilize uma ficha que esteja estragada.
- ▶ Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- ▶ A ficha de ligação não deve ser molhada.
- ▶ Carregue, guarde e utilize a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

- ▶ Antes de limpar à torneira, desligue a máquina da corrente.



Carga

Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

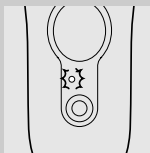
Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um período de inactividade prolongado, deverá deixar-se em carga contínua durante 12 horas. Uma carga normal demora aprox. 8 horas.

Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas seguidas.

Indicações de carga

Carga

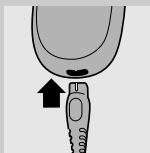
- ▶ Logo que se começa a carregar a máquina vazia, a lâmpada piloto verde acende-se.



Carga da máquina

Carregue a máquina quando o motor parar ou quando começar a trabalhar mais devagar.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



- 1** Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente.

- 3** Quando a bateria estiver com carga total, desligue o cabo de alimentação da corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

Barbear sem fio

Uma máquina com carga total terá até 30 minutos de autonomia.

Utilização

Fazer a barba

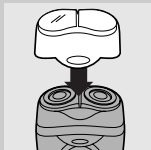


- 1** Desligue a máquina premindo o interruptor uma vez.
- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá precisar de 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.

- 3** Desligue a máquina premindo o interruptor uma vez.
- 4** Sempre que se servir da máquina coloque-lhe a tampa de protecção para evitar qualquer dano.



Aparador



Para aparar as patilhas e o bigode.

I Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

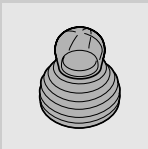
O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



► Para uma limpeza mais profunda, poderá adquirir o Philips Action Clean (produto para limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se no seu agente Philips.

► *O Philips Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.*

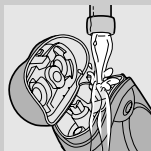
Também poderá limpar a máquina da seguinte forma:

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Prima o botão para abrir a unidade de corte.



3 Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

4 Enxague a parte exterior da máquina.

5 Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



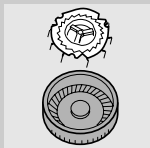
6 Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Todos os seis meses: cabeças



- 1** Abra a unidade de corte, rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 2** Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.

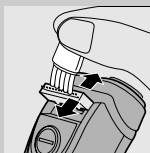
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- 3** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 4** Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

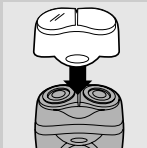


- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação

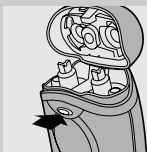


- ▶ Para evitar danos, coloque a tampa de protecção na máquina.
- ▶ O carregador e a máquina podem ser guardados na bolsa fornecida.

Substituição

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substituir as cabeças danificadas ou usadas, apenas pelas cabeças Philips HQ53.



- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.



- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte.



- 5** Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 6** Feche a unidade de corte.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:

- HQ8000 Ficha de ligação
- HQ53 Cabeças de corte Philips
- HQ100 Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

Meio ambiente



- Quando chegar a altura de se desfazer do aparelho, não o deite fora juntamente com o seu lixo doméstico normal. Deverá colocá-lo num ponto de recolha oficial para efeitos de reciclagem. Ao fazê-lo, estará a contribuir para a preservação do meio ambiente.

A bateria recarregável integrada contém substâncias susceptíveis de poluírem o ambiente. Retire sempre a bateria antes de se desfazer da máquina ou, então, entregue-a num ponto oficial de recolha desse tipo de resíduos. As baterias devem ser colocadas nos ecopontos (pilhão). Se tiver problemas para retirar a bateria, poderá sempre dirigir-se a um concessionário autorizado pela Philips que se encarregará de remover a bateria e de se desfazer dela de forma a respeitar as normas de protecção ambiental.

Remoção da bateria

A bateria só deve ser retirada se estiver totalmente vazia.

- 1** Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.
- 2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina de barbear.
- 3** Retire a bateria.



A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de lhe ser retirada a bateria.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

I Reduzida performance no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*
- ▶ **Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Vide capítulo 'Limpeza e manutenção'.**
- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*
- ▶ **Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'De seis em seis meses: cabeças'.**
- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

► Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se pressiona o interruptor

► *Causa: a bateria está vazia.*

► Recarregue a bateria. Vidé capítulo 'Carga'.

3 A unidade de corte saiu para fora da máquina.

► *Causa: a unidade de corte não ficou colocada correctamente.*

► Se a unidade de corte se separar da máquina, verifique se a mola ainda está bem colocada, isto é, não ficou solta e não apresenta nenhuma fissura ou estrago. Se a mola ainda estiver colocada correctamente e em condições, a unidade de corte pode ser facilmente recolocada na máquina. Contudo, se a mola estiver solta, fissurada ou estragada, deverá contactar o seu agente Philips ou o centro de assistência Philips mais próximo para evitar provocar algum dano maior na sua máquina de barbear.

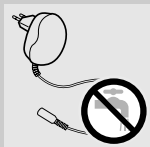
Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece cihaz ile birlikte satılan şarj aletini kullanınız.
- ▶ Güç fişi 100-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Hasarlı güç fişini kullanmayın.
- ▶ Cihazın güçfişi hasarlıysa, daha fazla hasara yol açmamak için mutlaka orjinal modeli ile değiştirilmelidir.
- ▶ Güç fişinin ıslanmamasına özen gösterin.
- ▶ Cihazı 5°C ila 35°C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.
- ▶ Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizi yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

- ▶ Cihazı musluk altında yıkamadan önce fişini prizden çekin.



Şarj etme

Cihazı şarj etmeden önce kapalı konumda olduğundan emin olun.

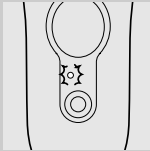
Cihazı ilk defa veya uzun bir süreden sonra kullandığınızda, 12 saat şarj edin. Normal olarak şarj işlemi yaklaşık 8 saat sürer.

Cihazı 24 saatten fazla prizde bırakmayın.

Şarj göstergeleri

Şarj etme

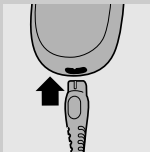
- Boş tıraş makinesini şarj etmeye başladığınızda, yeşil pilot ışık yanacaktır.



Cihazın şarj edilmesi

Cihazın motoru tamamen durduğunda veya çalışması yavaşladığında cihazı şarj edin.

Cihazı saklama kılıfı içinde şarj etmeyin.



- 1 Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
- 2 Güç fişinin fişini duvar prizine takın.
- 3 Cihazın pili tamamen şarj olduğunda, şarj cihazının fişini prizden, cihazın fişini şarj cihazından çekin.

Kordonsuz tıraş olma süresi

Piller tamamen dolu iken, şarjlı kullanımda 30 dakika tıraş olabilirsiniz.

Cihazın kullanımı

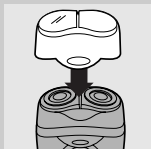
Tıraş olma



1 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.

2 Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir. Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.

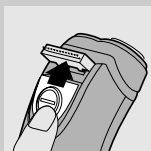


3 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.

4 Tıraş makinesinin başlıklarını her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.

Düzeltilici

Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



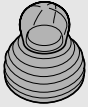
1 Sürgüyü yukarıya iterek düzelticiyi açınız. Cihaz çalıştığında düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizi yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.



► **Etkili ve kolay temizlik Philips Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100)**
Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurunuz.

► *Philips Action Clean (Tıraş başlığı temizleyicisi) tüm ülkelerde bulunmayabilir. Ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattını arayarak nasıl temin edebileceğinizi sorun.*

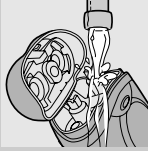
Tıraş makinasını şu şekilde temizleyebilirsiniz:

Hergün: Tıraş Ünitesi ve Kıl toplama haznesi

1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.





3 Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

4 Cihazın dış kısmını durulayın.

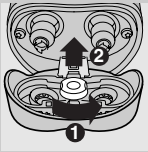
5 Tıraş ünitesini kapatın, kalan suyu silkeleyin. Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.



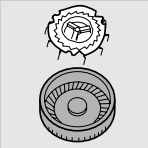
6 Tıraş ünitesini tekrar açarak kurumaması için açık bırakınız.

Kıl toplama haznesini su kullanmadan da cihaz ile birlikte satılan fırça yardımı ile de temizleyebilirsiniz.

Her altı ay: tıraş başlıkları



1 Tıraş ünitesini açarak, çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



2 Fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

3 Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine tekrar takın. Tespit çerçevesini tıraş ünitesine

yerleştirip, bastırıp(1) saat yönünde çevirin(2).

- 4** Tıraş ünitesini kapatınız.

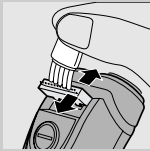
Düzeltilici

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyiniz.

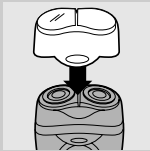
- 1** Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

- 2** Düzeltiliciyi fırçayla temizleyiniz.

- 3** Düzeltilicinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.



Saklama

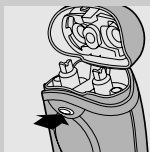


- ▶ Tıraş makinesine koruyucu kapağı takın.
- ▶ Güç fişi ve tıraş makinasını saklama kılıfında saklayabilirsiniz.

Değiştirme

En iyi tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

Hasarlı ve yıpranmış tıraş başlıklarını sadece HQ53 Philips tıraş başlıkları ile deęiřtirin.



1 Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.

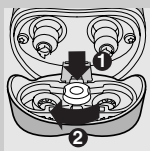


2 Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.

3 Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçevesi (2) çıkartın.



4 Tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin.



5 Tutucu çerçevesi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak (1) saat yönünde (2) çevirin.

6 Tıraş ünitesini kapatın.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ8000 güç fişli.
- HQ100 Philips Action Clean (tıraş başlığı temizleyici).

- HQ101 Philips Action Clean yedek (tırış başlığı temizleme sıvısı).
- HQ110 Philips tırış başlığı temizleyici (tırış başlığı temizleme spreyi)

Çevre



- Cihazı hurdaya ayırırken, çevreye zarar vermemek amacı ile normal ev çöpüne kesinlikle atmayın. Özel toplama noktalarına teslim edin.

Şarj pilleri içerdikleri kimyasallar yüzünden çevreye zararlı olabilirler. Cihazı hurdaya ayırmadan önce mutlaka içindeki pilleri çıkartın ve özel toplama noktalarına teslim edin. Pilleri özel toplama noktalarında imha edin. Pilleri çıkarmakta güçlük çekerseniz, cihazı Philips yetkili servislerine götürüp aynı işlemi oradada yaptırabilirsiniz.

Pilin atılması

Tamamen şarj gücü bitmiş pili yerinden çıkartın.

- 1 Güçfişini duvar prizinden çıkarın ve cihazın fişinide tırış makinasından çıkarın.
- 2 Duruncaya kadar cihazı çalıştırınız. Vidaları sökünüz ve cihazı açınız.
- 3 Pili çıkartın.



Pili cihazdan çıkardıktan sonra, cihazın fişini prize takmayın.

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz).

Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin. 0 800 261 33 02

Sorun giderme

I Azalan tıraş performansı

- ▶ *Sebept 1: tıraş başlıkları kirlidir.*
- ▶ *Tıraş makinesi yeterince yıkanmamış olabilir veya yıkadığınız su yeterli derecede sıcak değildir.*
- **Tıraş devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü**
- ▶ *Sebept 2: Uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önüyor.*
- **Fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" "Her altı ayda bir": tıraş başlıkları bölümü**
- ▶ *Sebept 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

► Tıraş başlıklarını değiştirin.Bkz. " Değişirme" bölümü

2 Açma/kapama düğmesine basıldığında cihaz çalışmıyor.

► *Sebeb: Pil boştur.*

► Pili tekrar şarj edin Bkz. 'Şart etme' bölümü.

3 Tıraş ünitesi cihazdan çıkıyor.

► *Sebeb:Tıraş ünitesi doğru olarak takılmamıştır.*

► Eğer tıraş başlığı tıraş makinasından çıkıyorsa, tıraş başlığının tırnaklarını kontrol ederek yerine doğru olarak yerleştiriniz. Tıraş ünitesi tekrar yerine kolaylıkla yerleştirilebilir. Bununla birlikte eğer tıraş başlığının tırnaklarında bollaşma veya hasar varsa yetkili Philips servislerine başvurunuz.





